



Экономический
и Социальный Совет

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1989/32
18 December 1988

RUSSIAN
Original: ENGLISH/FRENCH/
RUSSIAN

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Сорок пятая сессия
Пункт 16 предварительной повестки дня

ВЫПОЛНЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ О ПРЕСЕЧЕНИИ ПРЕСТУПЛЕНИЯ
АПАРТЕИДА И НАКАЗАНИИ ЗА НЕГО

Мнения и информация, представленные государствами-участниками,
специализированными учреждениями и неправительственными
организациями в соответствии с резолюцией 1988/14
Комиссии по правам человека

Записка Генерального секретаря

	<u>Стр.</u>
Введение	2
I. ОТВЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ	
Бурунди	3
Германская Демократическая Республика	4
Союз Советских Социалистических Республик	4

Введение

1. В своей резолюции 1988/14 Комиссия по правам человека, в частности, просила Генерального секретаря а) предложить государствам - участникам Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него представить свои мнения относительно степени и характера ответственности транснациональных корпораций за сохранение системы апартеида в Южной Африке и б) предложить государствам - участникам Конвенции, специализированным учреждениям и неправительственным организациям предоставлять Комиссии соответствующую информацию, касающуюся указанных в статье II Конвенции видов преступления апартеида, совершаемых транснациональными корпорациями, действующими в Южной Африке.

2. В этой же резолюции Комиссия просила Группу в составе трех членов, созданную в соответствии с Конвенцией, продолжить в свете мнений, высказанных государствами - участниками Конвенции, рассмотрение вопроса о степени и характере ответственности транснациональных корпораций за сохранение системы апартеида в Южной Африке, включая правовые меры, которые могут быть приняты в соответствии с Конвенцией против транснациональных корпораций, деятельность которых в Южной Африке подпадает под определение преступления апартеида, и представить доклад Комиссии на ее сорок пятой сессии.

3. В вербальных нотах от 6 июня 1988 года Генеральный секретарь обратил внимание государств-участников, специализированных учреждений и неправительственных организаций на соответствующие положения резолюции 1988/14 Комиссии и предложил им своевременно представить свои мнения и любую соответствующую информацию для рассмотрения Группой в составе трех членов и Комиссией на ее сорок пятой сессии.

4. Мнения и информация, представленные правительствами Бурунди, Германской Демократической Республики и Союза Советских Социалистических Республик, воспроизводятся ниже. Любые дополнительные ответы, которые могут быть получены секретариатом, будут опубликованы в добавлениях к настоящему документу.

I. ОТВЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ

БУРУНДИ

[Язык оригинала: французский]
[2 июля 1988 года]

В соответствии с положениями внутреннего права правительство Бурунди запрещает всякую дискриминацию, а также всякое различие, основанное на признаках расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических убеждений, национальности, социального или экономического положения.

Что касается международного права, то правительство Бурунди считает, что Всеобщая декларация прав человека и международные документы, которые её дополняют, являются достаточно ясными и содержат всеобщее запрещение расовой дискриминации.

В этой связи правительство Бурунди считает, что запрещение расизма и такого его проявления, как апартеид, которому придан официальный характер, является в настоящее время незыблемой международно-правовой нормой; любое отклонение от этой нормы является противозаконным.

В отношении апартеида, Республика Бурунди считает, что эта политика является бесчеловечной, представляет собой преступление против человечества и подлежит пресечению.

Что касается транснациональных корпораций, действующих в Южной Африке в условиях политики апартеида, то правительство Бурунди считает их звеном расистской цепи в той степени, в какой:

- 1) они используют дискриминационные процедуры, которые носят официальный характер в данной стране;
- 2) они поддерживают ту же дискриминационную систему оплаты труда и капиталовложений и не желают идти по пути уравнивания доходов;
- 3) транснациональные корпорации, действующие в Южной Африке и в Намибии, используют выгодные для них условия, существующие на местном рынке, и пытаются их увековечить, с тем чтобы и дальше свободно эксплуатировать дешевые природные и людские ресурсы.

Республика Бурунди подчеркивает, что расистский режим апартеида, а также транснациональные корпорации, действующие в Южной Африке и Намибии, представляют собой угрозу международному миру и безопасности и являются главной причиной возникновения конфликтов на юге Африки и задержки в предоставлении независимости Намибии.

Правительство Бурунди выражает сожаление по поводу экономической и военной помощи, которую некоторые страны и транснациональные корпорации оказывают режиму Претории, и полностью разделяет мнение Группы в составе трех членов.

ГЕРМАНСКАЯ ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА

[Язык оригинала: английский]
[3 ноября 1988 года]

Германская Демократическая Республика считает, что деятельность транснациональных корпораций в Южной Африке представляет собой главное препятствие на пути к ликвидации апартеида. Принимая во внимание дух Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него, можно утверждать, что эти корпорации несут свою долю ответственности за преступления апартеида, совершаемые в Южной Африке.

Германская Демократическая Республика неоднократно подробно излагала свою непоколебимую позицию по этому вопросу в комментариях, направленных Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Она обращает внимание на свое заявление от 14 ноября 1984 года, на свой четвертый доклад об осуществлении Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него (E/CN.4/1986/29/Add.5), на свои комментарии в отношении выводов и рекомендаций Группы в составе трех членов от 7 ноября 1986 года и на свою информацию, представленную в августе 1987 года, о "неблагоприятных последствиях политической, военной, экономической и других форм помощи, оказываемой расистскому и колониальному режиму Южной Африки, для соблюдения прав человека". Позиция Германской Демократической Республики, изложенная в этих документах, не изменилась и полностью остается в силе.

СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК

[Язык оригинала: русский]
[2 ноября 1988 года]

1. Принципиальная позиция Советского Союза по существу вопроса об ответственности транснациональных корпораций за сохранение системы апартеида в Южной Африке была подробно изложена в ранних ответах советской стороны, в том числе и в 1987 году.

2. Советский Союз решительно осуждает расистский режим ЮАР, проводимую им политику апартеида.

Мы поддерживаем вывод Группы в составе трех членов Комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека (E/CN.4/1988/32) о том, что экономическое, техническое и военное сотрудничество и поддержка, предоставляемая международными и национальными монополиями, а также рядом стран правящим кругам Южной Африки, укрепляет преступный режим апартеида и увековечивают угнетение африканского большинства населения этой страны.

Они способствуют усилению репрессий против борцов за гражданские, политические, экономические и другие права. Таким образом, своим сотрудничеством с ЮАР транснациональные корпорации несут прямую ответственность за причастность к действиям, которые согласно статье IV Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него, квалифицируются как "преступление апартеида".

3. Советский Союз последовательно выступает за полную международную изоляцию режима апартеида в ЮАР, за принятие широких и эффективных международных мер, направленных на прекращение оказания этому бесчеловечному режиму политической, экономической и военной поддержки. СССР вместе с африканскими странами решительно требует безотлагательного предоставления независимости Намибии на основе соответствующих решений Организации Объединенных Наций и Организации африканского единства, безусловного прекращения агрессивных вылазок Претории против "прифронтовых" государств, скорейшей ликвидации бесчеловечной системы апартеида и создания свободного, нерасового, демократического государства на юге континента.
